



**multi** **HOT**  
**day** **VACUUM**

INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG)





SICHERHEIT .....	4
INSTALLATION .....	10
GEBRAUCH.....	32
WARTUNG.....	38

## KONTAKT

auf der Rückseite finden Sie die Kontaktangaben örtlicher Servicezentren.

## TECHNISCHE DOKUMENTE IN DIGITALEM FORMAT

zum Herunterladen der Unterlagen im digitalen Format und des erweiterten Benutzerhandbuchs besuchen Sie den passwortgeschützten Bereich der Website von UNOX **<http://infonet.unox.com> | <http://unox.com>.**

Nach der Registrierung im Portal müssen Sie einige Informationen über Ihr Unox-Produkt eingeben:

- Produktcode
- Seriennummer

Beide Daten sind auf dem Typenschild an der Seite des Ofens zu finden (S. 25).



**Sehr geehrter Installateur, sehr geehrter Kunde,**

diese Anleitung enthält alle Informationen, die für den ordnungsgemäßen Gebrauch, die Installation und die ordentliche Wartung des Geräts erforderlich sind.

Wir empfehlen Ihnen daher, sie vor der Montage sorgfältig zu lesen und zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Sollten Sie Zweifel und Fragen zu bestimmten Abschnitten haben, steht Ihnen der Hersteller gern zur Verfügung.

# Sicherheit

Sicherheitshinweise  
für die Installation 5

Sicherheitshinweise  
für Gebrauch und  
Wartung 7

Erklärung der  
Piktogramme 4

## ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME



Die Gebrauchsanleitung lesen



Gefahr! Sofortige Gefahr oder gefährliche Situation, die zu Verletzungen oder zum Tode führen kann.



Brandgefahr!



Stromschlaggefahr!



Verbrennungsgefahr



Empfehlungen und nützliche Informationen



Siehe anderes Kapitel



Erdungssymbol



Potentialausgleichssymbol

# SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

## Allgemeine Hinweise

- Bevor Sie das Gerät installieren, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit sie von den verschiedenen Bedienern später eingesehen werden kann.
- Die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder die Nichtbeachtung von anderen als den in dieser Anleitung angegebenen Installations- oder Wartungsvorschriften führt zum Erlöschen der Garantie\* und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Arbeiten oder Veränderungen, die nicht ausdrücklich genehmigt wurden und nicht den Bestimmungen in der vorliegenden Anleitung entsprechen, können zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen und führen zum Erlöschen der Garantie\*.
- Alle Installations- und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und durch den Hersteller befugtem Fachpersonal gemäß den im Verwendungsland geltenden Normen zur Anlage und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Vor der Durchführung von Installations- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen und sicherzustellen, dass alle heißen Teile des Geräts wieder Raumtemperatur erreicht haben.
- Bei der Installation und Wartung muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden, wie z. B. Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, eventuell Staubschutzmasken).

- Während der Montage des Geräts ist der Durchgang oder der Aufenthalt von nicht qualifiziertem Personal im Arbeitsbereich verboten.
- Zum Transport des Gerätes müssen Sie Mittel verwenden, die seinem Gewicht und seiner Größe entsprechen, und die entsprechende persönliche Schutzausrüstung tragen (PSA; Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.).
- Wenn die Geräte auf Rädern oder übereinander gestapelt installiert werden, verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten Bauteile und beachten Sie die in der Verpackung enthaltenen Montageanweisungen.
- Das Verpackungsmaterial, das eventuell gefährlich sein kann, muss von Kindern oder Tieren ferngehalten und richtig gemäß den lokalen Normen entsorgt werden.
- Das Schild mit den technischen Daten liefert wichtige Daten: Diese sind grundlegend bei einer Anfrage auf einen Wartungs- oder Reparaturingriff des Geräts: Entfernen Sie das Schild, beschädigen oder verändern es nicht.
- Der Installateur darf keine Änderungen an den vom Hersteller oder seinem Handelsvertreter geschützten Teilen vornehmen.
- Es ist für jeden außer dem beteiligten Personal gefährlich, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchzuführen, bei denen eine Abdeckung entfernt wird.
- Die Geräte müssen für jede außerordentliche Wartung leicht erreichbar sein: Stellen Sie sicher, dass eventuelle Maurerarbeiten, die nach dem Einbau vorgenommen werden (z. B. Errichtung von Wänden, Austausch von Türen durch schmalere, Renovierungen usw.), nicht die Bewegung behindern.
- Niemals die Wirksamkeit des Saugnapfs mit einem Körperteil durch Auflegen überprüfen. Das Vakuum kann zu einem starken Blutfluss führen.

- Anleitungen sind auf Anfrage beim Hersteller erhältlich, auch in alternativen Formaten (z. B. auf der Website).

## **Sicherheitshinweise für den Stromanschluss**

- Bevor Sie das Gerät montieren, kontrollieren Sie, dass alle Anlagen den im Nutzerland geltenden Normen und den Normen auf dem Typenschild entsprechen.
- Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz muss den geltenden Vorschriften des Landes entsprechen, in dem das Gerät installiert wird. Wenn diese Vorschriften nicht eingehalten werden, können Schäden und Verletzungen entstehen, die Garantie verfällt und der Hersteller wird von jeglicher Haftung befreit.

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG**



### **Allgemeine Hinweise**

- Bevor Sie das Gerät verwenden und warten, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- Die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder die Nichtbeachtung von anderen als den in dieser Anleitung angegebenen Gebrauchs- oder Wartungsvorschriften führt zum Erlöschen der Garantie\* und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Das ist eine professionelle Ausrüstung und sollte nicht in die Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind dem Nutzer vorbehalten und dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Diese Geräte sind für den gewerblichen Einsatz, z. B. in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern und Gewerbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw. vorgesehen, nicht aber für die kontinuierliche und massenhafte Herstellung von Lebensmitteln. Jede andere als die angegebene Verwendung gilt als unsachgemäß, potenziell gefährlich für Mensch und Tier und könnte das Gerät irreparabel beschädigen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts erlischt die Garantie.
- Wenn das Gerät nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder strukturelle Veränderungen aufweist, trennen Sie es von der Stromversorgung und kontaktieren Sie den befugten Kundendienst von UNOX. Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig zu reparieren. Bei einer eventuellen Reparatur müssen Original-Ersatzteile von UNOX verwendet werden.
- Das Gerät hat eine Schallemission von unter 70 dB (Schalldruckpegel gemessen in einem Meter Höhe und einem Meter Abstand im freien Umfeld).



### **Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!**

- Achten Sie bei der Verwendung zur Vakuumbildung der MULTI.Day Trays darauf, dass Sie nur die Bedienelemente oder Griffe berühren, da die Backbleche Metalloberflächen haben, die sich durch HOT VACUUM erhitzen.



## Brandgefahr

- Keine Hitzequellen (zum Beispiel Grill, Fritteusen usw.), leicht entflammbare Stoffe oder brennbare Stoffe in der Nähe des Geräts aufbewahren (z. B. Benzin, Treibstoff, Alkoholflaschen, usw.).



## Stromschlaggefahr!

-  Jegliche ordentlichen Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden:
  - nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und die Entladezeit der kapazitiven Komponenten verstrichen ist (einige Minuten);
  - wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist;
  - in einwandfreier körperlicher und geistiger Verfassung und nach Anlegen der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (z. B. hitzebeständige Gummihandschuhe, Augenschutz, Staubmaske [fakultativ] usw.).
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl gereinigt werden.

# Installation

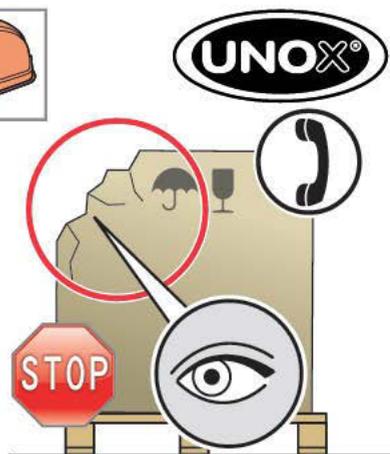
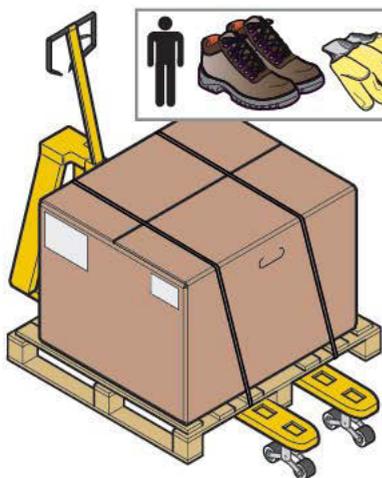
Transport des Gerätes	10
Auspacken des Gerätes	12
Kontrolle des Packungsinhalts	14
Vorbereitende Arbeiten	15
Positionierung	16
Stromanschluss	24

## TRANSPORT DES GERÄTES

- 03** ► Der Transport des Gerätes muss unbedingt wie folgt durchgeführt werden:
- in voller Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften zur Unfallverhütung;
  - von autorisiertem und geschultem Personal mit voller körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit und ausgestattet mit der entsprechenden PSA (persönliche Schutzausrüstung);
  - nachdem sichergestellt wurde, dass sich keine Personen oder Dinge im Manöverbereich befinden, die im Weg stehen könnten;
  - nachdem sichergestellt wurde, dass die Verpackung problemlos durch die Türen passt.
  - nachdem sichergestellt wurde, dass der Boden glatt, vollkommen eben, frei von Unebenheiten, nicht rutschig und von ausreichender Tragfähigkeit ist.



Der Hersteller haftet nicht für Zwischenfälle, die durch den Transport unter anderen als den in diesem Kapitel angegebenen Bedingungen verursacht werden. Während des Transports oder der Lagerung dürfen die Geräte NICHT gestapelt werden. Die Geräte dürfen NICHT manuell, mit Gurten, durch Ziehen oder Schieben bewegt werden. Wenn die Verpackung sichtbare Schäden aufweist, setzen Sie sich umgehend mit dem Hersteller in Verbindung und fahren Sie NICHT mit der Installation fort.



01

#### A | Tabelle der technischen Daten

Abmessungen Verpackung	624 x 534 x 446 mm   L x B x H
Verpackungsgewicht	14 Kg
Produkt-Abmessungen	540 x 430 x 580 mm   L x B x H
Produkte-Gewicht	12 Kg
Aufgenommene Elektrische Leistung	11 W
Stromspannung	110-240 V
Frequenz	50/60 Hz
Art des Steckers	Schuko

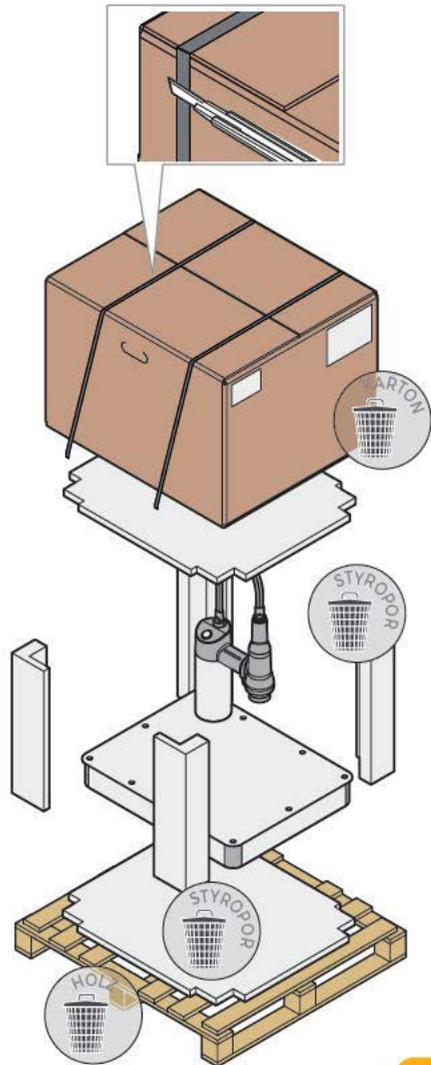
## AUSPACKEN DES GERÄTES

02 ▶ Überprüfen Sie das Geräte nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Falls das Produkt beschädigt ist, informieren Sie bitte umgehend den Hersteller. Bitte beginnen Sie NICHT mit der Installation.

⚠ Das Verpackungsmaterial, das eventuell gefährlich sein kann, muss von Kindern oder Tieren ferngehalten und richtig gemäß den lokalen Normen entsorgt werden.

UNOX verfolgt seit Jahren die **NON-STOP Efforts** -Philosophie, indem es die

Umweltverträglichkeit seiner Produkte erhöht und den Energieverbrauch sowie unnötige Verluste immer weiter verringert. UNOX möchte die Umwelt schützen und fordert dazu auf, das Material in den jeweiligen Behältern getrennt zu entsorgen.



02



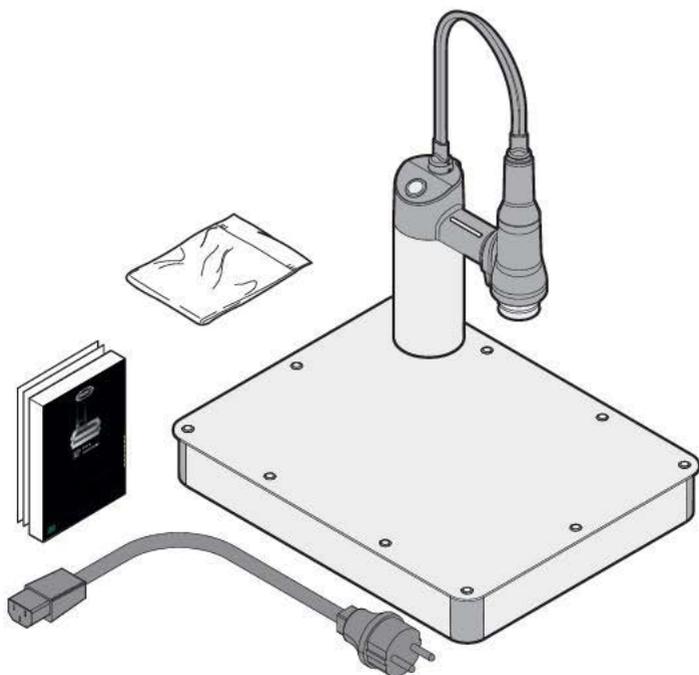
## KONTROLLE DES PACKUNGSIHALTS

**03** ► Vor Beginn der Montage, kontrollieren Sie, dass die folgenden Komponenten vorhanden und intakt sind:

- HOT VACUUM™;
- Stromkabel;
- technische Dokumentation (Gebrauchs- und Wartungsanleitung, Blatt „Technische Daten“);
- Beutel "Starter Kit".

**!** Wenn ein Bauteil fehlt oder beschädigt ist, installieren Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Hersteller.

**+** Zur professionellen Vervollständigung der Reihe MULTI.Day™ sind verschiedene Zusatzgeräte erhältlich: Wenden Sie sich für weitere Informationen an UNOX.

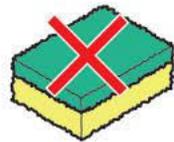
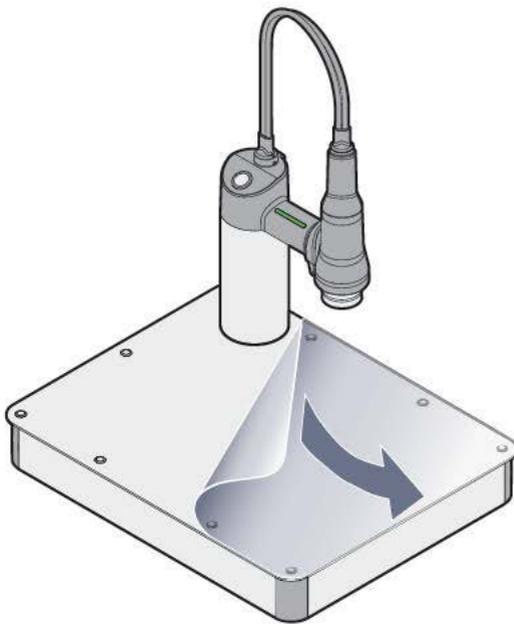


## VORBEREITENDE ARBEITEN

### 04 ▶ Entfernen der Schutzfolie

Lösen Sie langsam die Schutzfolie des Geräts: Entfernen Sie die eventuellen Rückstände. Die Klebstoffrückstände mit geeignetem Lösemittel entfernen, ohne die Oberfläche mit Werkzeugen oder aggressiven oder ätzenden Reinigungsmitteln zu beschädigen.

 Die entfernte Folie, die eventuell gefährlich sein kann, muss von Kindern oder Tieren ferngehalten und richtig gemäß den lokalen Normen entsorgt werden.



## POSITIONIERUNG

### 05 ► Technische Daten des Installationsraums

Installieren Sie das Gerät nur in Räumen:

- die für das Garen industrieller Lebensmittel ausgelegt sind;
- mit adäquatem Luftaustausch;
- die den Normen zur Sicherheit am Arbeitsplatz und an den Anlagen entsprechen;
- die vor Umwelteinflüssen geschützt sind;
- mit Temperaturen zwischen +5 C und max. +35 C;
- mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 70 %.

Der Boden unter dem Gerät:

- darf nicht entflammbar oder hitzeanfällig sein;
- muss perfekt nivelliert sein;
- muss eine regelmäßige und ebene Oberfläche haben;
- muss das Gewicht des Geräts mit voller Ladung aushalten, ohne sich zu verformen oder abzusinken.

⊕ Wenn Sie weitere technische Informationen zum Gerät benötigen, siehe das Blatt "Technische Daten" anbei zum Gerät.

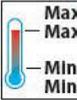
### 06 ► Einzuhaltende Abstände

Positionieren Sie das Gerät unter Beachtung der Abstände, die in der Abbildung angegeben werden. Die hintere Wand muss leicht zugänglich sein, um die Anschlüsse zu erleichtern und um die Wartung zu ermöglichen.

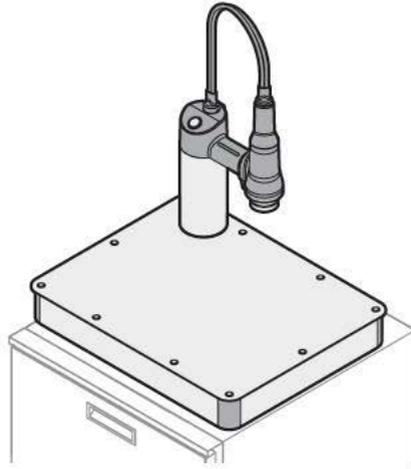
Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von:

- anderen Geräten, die hohe Temperaturen erreichen;
- leicht entzündlichen oder wärmeempfindlichen Materialien, Wänden oder Möbeln.

Wenn dies nicht möglich ist, muss eine feuerfeste Platte gemäß den örtlichen Brandschutzvorschriften installiert werden.

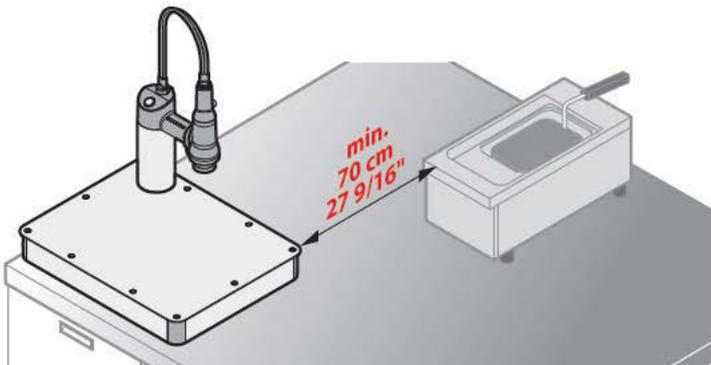
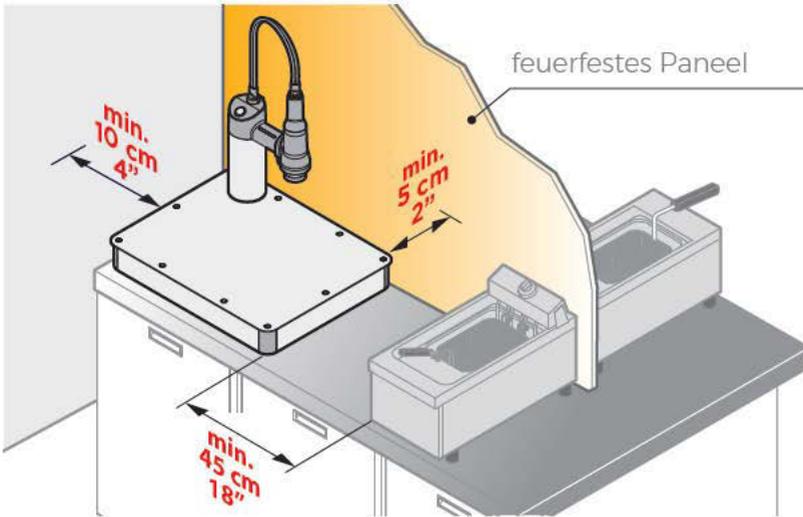


Max 35°C  
Max 95°F  
Min 5°C  
Min 41°F



05

06



## Positionierung

Die Geräte **dürfen nie direkt auf den Boden gestellt werden**, sondern müssen positioniert werden:

- auf Unterkonstruktionen des Kunden (z. B. neutrale Schränke);
- auf Gestell UNOX XUC146;
- am Unterschrank UNOX XU144.

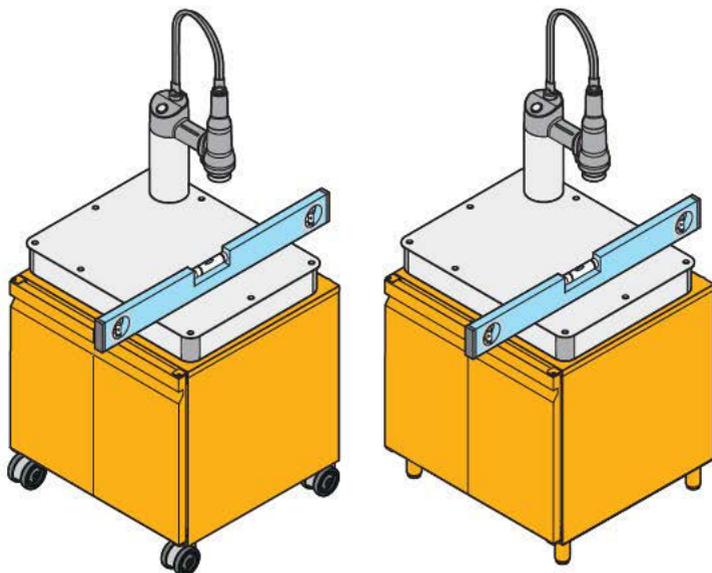
### 07 ▶ Positionierung auf eigener Unterstruktur

Vor der Positionierung auf eigener Unterstruktur kontrollieren Sie immer die perfekte Ausrichtung mit einer Wasserwaage oder einer digitalen Waage.

Die Unterstruktur des Kunden müssen wie folgt beschaffen sein:

- stabil und perfekt eben;
- von geeigneter Größe für die Maße des zu unterstützenden Geräts;
- dürfen nicht entflammbar oder wärmeempfindlich sein;
- so, dass sie das Gewicht des vollbeladenen Geräts tragen können, ohne sich zu verformen oder nachzugeben.

⊕ Wenn die Struktur Räder hat, kann diese nicht mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Dann muss der Boden eben und die Oberfläche gleichmäßig sein.



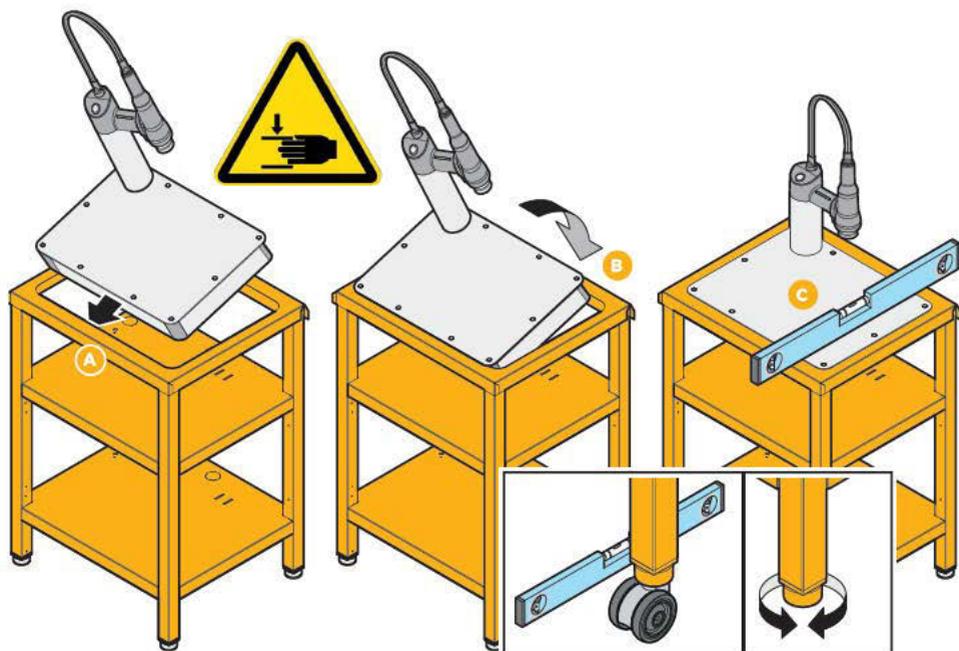
## 08 ► Positionierung auf Gestell UNOX XUC146

Führen Sie den HOT VACUUM mit Handschuhen in das geformte Loch am Gestell ein, wie in der Abbildung gezeigt.

 Achten Sie stets darauf, Ihre Finger beim Einführen nicht zu quetschen.

Nach der Positionierung kontrollieren Sie immer die perfekte Ausrichtung mit einer Wasserwaage oder einer digitalen Waage. Wenn dem nicht so ist, können Sie an den Stellfüßen des Gestells nachstellen. Achtung, die Füße dürfen nicht ganz abgeschraubt werden.

-  Wenn das Gestell Räder hat, kann das Gestell nicht mit der Wasserwaage des Zubehörs ausgerichtet werden. Dann muss der Boden eben und die Oberfläche gleichmäßig sein.
-  Bitte beachten Sie die Anweisungen in der Gestellverpackung für die Montage.



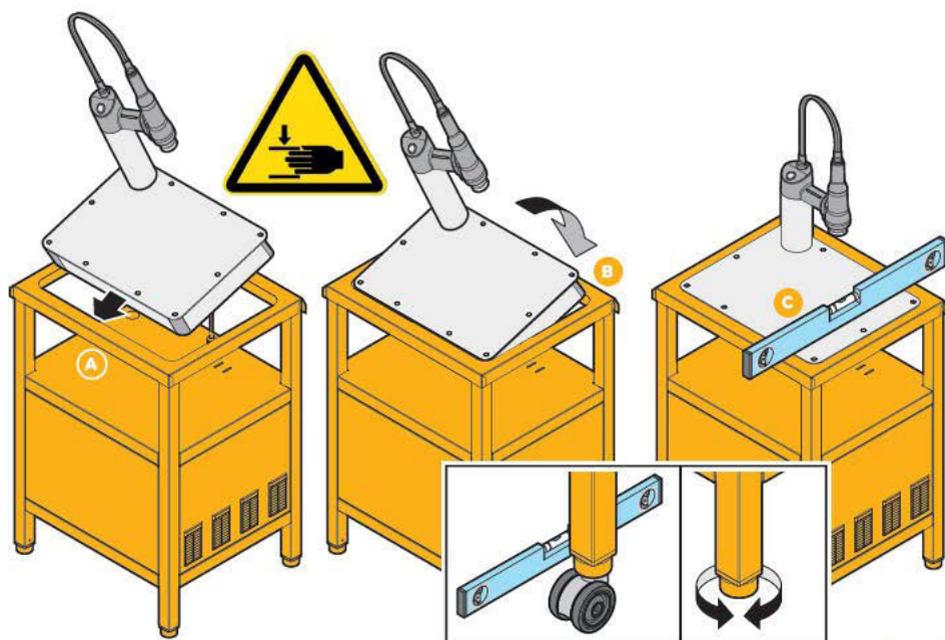
## 09 ▶ Positionierung am Unterschrank UNOX XU144

Führen Sie den HOT VACUUM mit Handschuhen in das geformte Loch am Unterschrank ein, wie in der Abbildung gezeigt.

 Achten Sie stets darauf, Ihre Finger beim Einführen nicht zu quetschen.

Nach der Positionierung kontrollieren Sie immer die perfekte Ausrichtung mit einer Wasserwaage oder einer digitalen Waage. Wenn dem nicht so ist, können Sie an den Stellfüßen des Unterschanks nachstellen. Achtung, die Füße dürfen nicht ganz abgeschraubt werden.

-  Wenn der Unterschrank Räder hat, kann der Schrank nicht mit der Wasserwaage des Zubehörs ausgerichtet werden. Dann muss der Boden eben und die Oberfläche gleichmäßig sein.
-  Bitte beachten Sie die Anweisungen in der Standverpackung für die Montage.





# DRUCKLUFTANSCHLUSS

## Durchführen des Anschlusses

Das Gerät benötigt Druckluft, die von einem Kompressor erzeugt wird:

- **Außereinheit** nicht geliefert, der die im entsprechenden Absatz angegebenen Merkmale aufweist;
- **integrierte Einheit** im UNOX-Unterschrank, in den das HOT VACUUM Element eingeführt wird.

### 10 ► Anschluss an einen eigenen externen Kompressor

Der Anschluss an die Druckluft erfolgt durch ein Rohr mit **dem Anschluss DN7** (nicht geliefert). Der Anschluss erfolgt durch eine **Schnellkupplung** im Inneren des Geräts.

Schließen Sie das andere Ende der Kupplung gemäß diesen Anweisungen an Ihren Kompressor an:

- **maximaler Druck** Druckluft = 8 bar - 120 psi
- **minimaler Druck** Druckluft = 5 bar - 75 psi
- **Mindestdurchfluss** Druckluft = 60 l/min - 2.1 cfm

Die verwendete Druckluft kann durch einen Kompressor erzeugt werden:

- **ölfrei** (nicht geschmiert) und mit mechanischen 5-Mikron-Filtern gefiltert;
- **geschmiert** und mit 0,01 ppm Koaleszenz-Ölabscheidefiltern gefiltert.

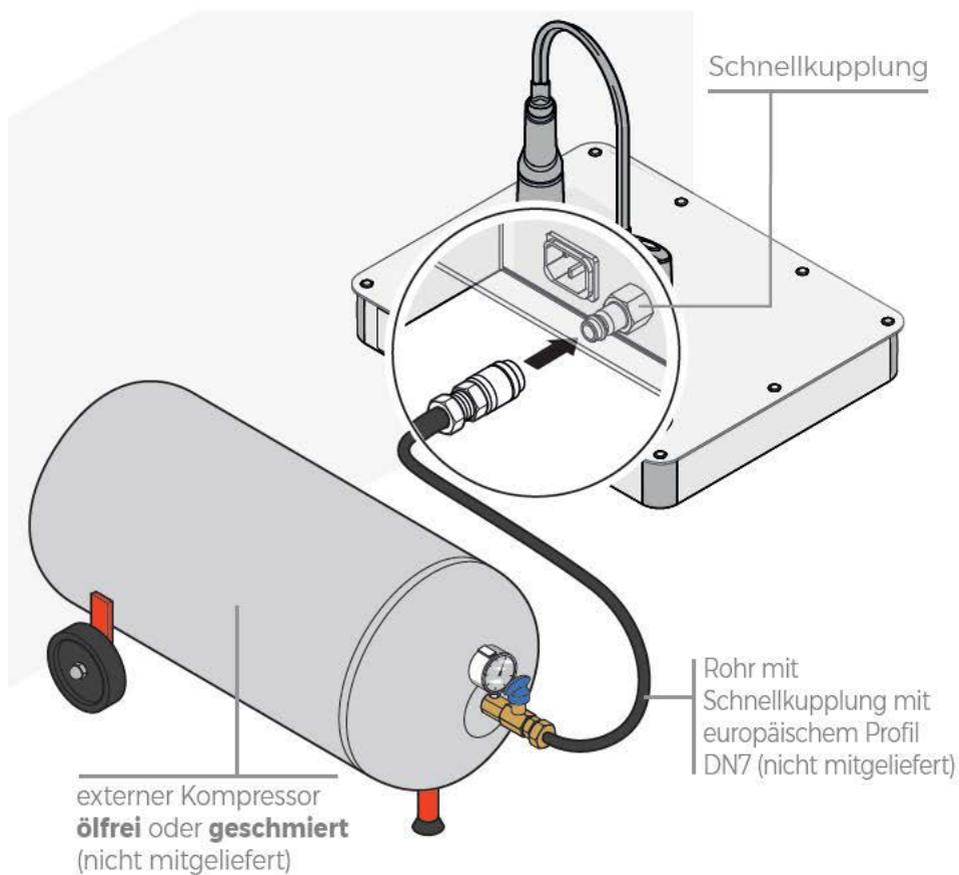
⊕ Es ist ratsam, vor dem Drucklufteinlass ein Manometer (nicht mitgeliefert) zu installieren.

## Nach dem Anschluss durchzuführende Prüfungen

Überprüfen Sie, dass:

- es keine Druckverluste oder Entlüftungen zwischen dem Schnellkupplungsstecker und dem Gerät gibt;
- der Luftdruck und die Durchflussmenge mit den im vorigen Absatz angegebenen Parametern kompatibel sind.

## Externer Kompressor (nicht mitgeliefert)



# STROMANSCHLUSS

## Sicherheitshinweise

 Vor der Montage des Geräts lesen Sie aufmerksam das Kapitel "Sicherheit" auf Seite 4.

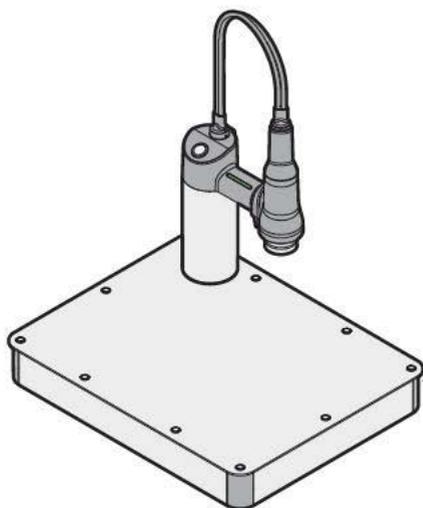
 Der Anschluss an das Stromnetz und die Anschlussanlagen müssen den im Land, in dem das Gerät montiert wird, geltenden Bestimmungen entsprechen und von qualifiziertem und von UNOX befugtem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenn diese Bestimmungen nicht beachtet werden, kann es zu Schäden, Verletzungen und sogar zu Todesfällen kommen. Die Garantie\* entfällt in diesem Fall und entbindet UNOX von jeglicher Verantwortung.

 ► Bevor das Gerät an das Versorgungsnetz angeschlossen wird, immer die Daten der Anlage mit den Daten des Geräts auf dem Datenschild vergleichen.

 Um Gefahren durch das versehentliche Laden des thermischen Ausschalters zu verhindern, darf das Gerät nicht von einem extern bedienbaren Gerät versorgt werden, wie ein Zeitschalter oder ein regelmäßig versorgtes oder nicht versorgtes Netz.

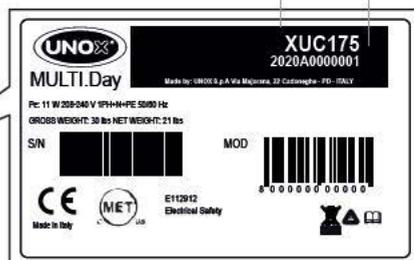
Für einen richtigen Stromanschluss muss das Gerät:

- eine Potentialausgleichsanlage gemäß den geltenden Normen haben;
- an die Erdungsleitung des Netzes angeschlossen sein;
- an einen magnetothermischen Differentialschalter gemäß der geltenden Norm angeschlossen sein (Id 0.03A Typ A).



Seriennummer

Produktcode



11

## Durchführen des Anschlusses

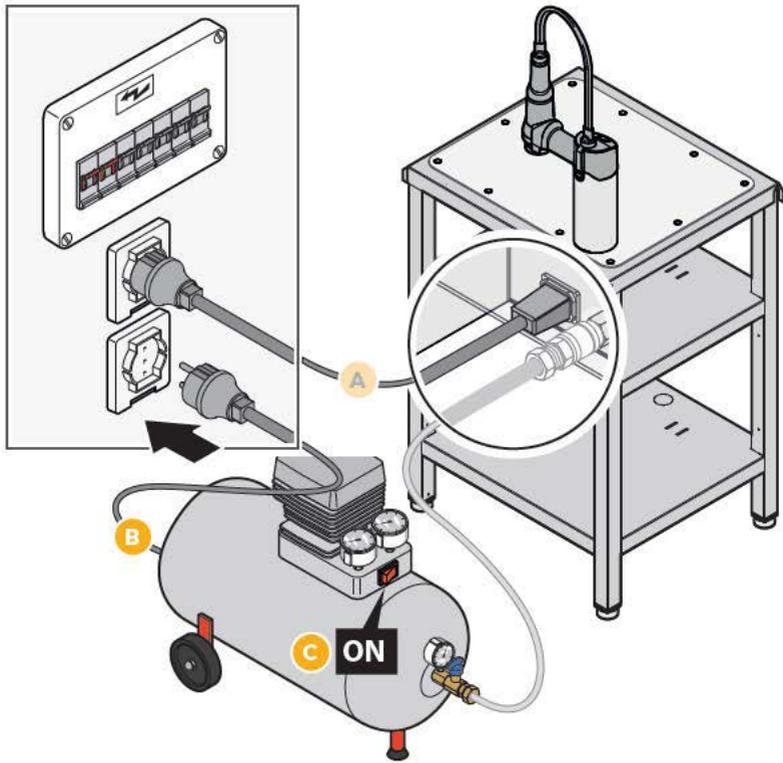
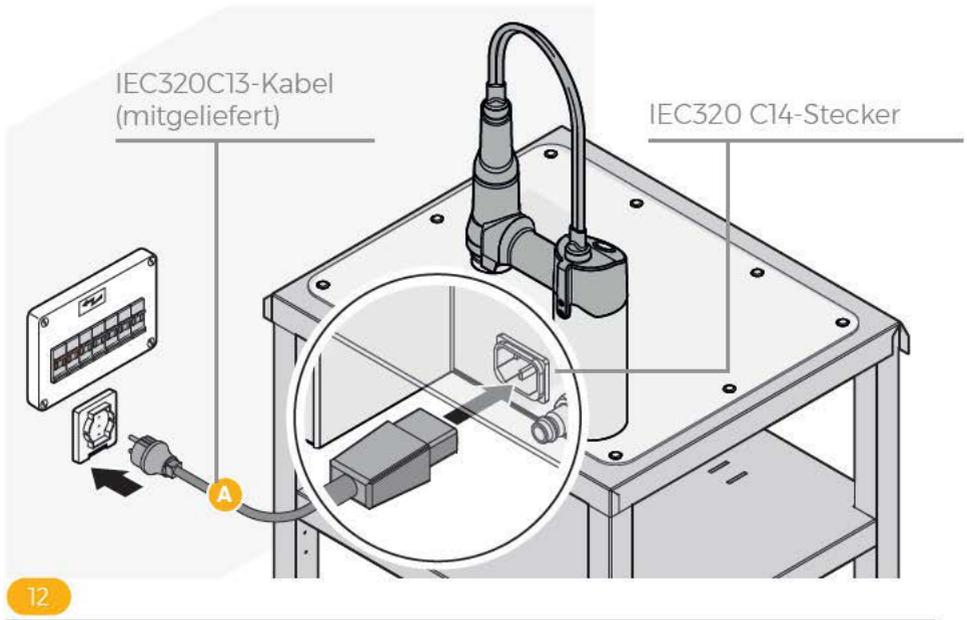
**12** ► Das Gerät wird mit dem IEC320 C13-Netzkabel geliefert; für einen korrekten elektrischen Anschluss stecken Sie es einfach vollständig in den IEC320 C14-Stecker auf der Rückseite des Geräts.

Das obere Ende des Kabels ist mit einem Schukostecker versehen, der in eine Steckdose mit Eigenschaften gesteckt wird, die mit dem Spannungsbereich des Geräts kompatibel sind, der auf dem am Gerät beigefügten Blatt "Technische Daten (Stromversorgung)" angegeben ist.

Darüber hinaus müssen je nach dem zu installierenden Modell weitere Anschlüsse vorgenommen werden:

### **13** ► **HOT VACUUM an einen externen Kompressor anschließen**

- B** Schließen Sie den Stecker des externen Kompressors an die dafür vorgesehene Buchse an;
- C** stellen Sie den Kompressor-Schalter auf "ON" - eingeschaltet.



14

## ▶ **HOT VACUUM an den integrierten Kompressor anschließen**

B

Schließen Sie den Stecker des XUC144-Schranks an eine Buchse mit kompatiblen Eigenschaften im Spannungsbereich des Geräts an (siehe Blatt in der Verpackung des XUC144-Schranks).

Wenn nach dem Anschließen aller elektrischen Anschlüsse der Kompressor nicht funktioniert, entfernen Sie das Paneel auf der Rückseite ▶ **15** und überprüfen Sie, ob der eingebaute Kompressor-Schalter auf „ON“ steht, d.h. eingeschaltet ist.

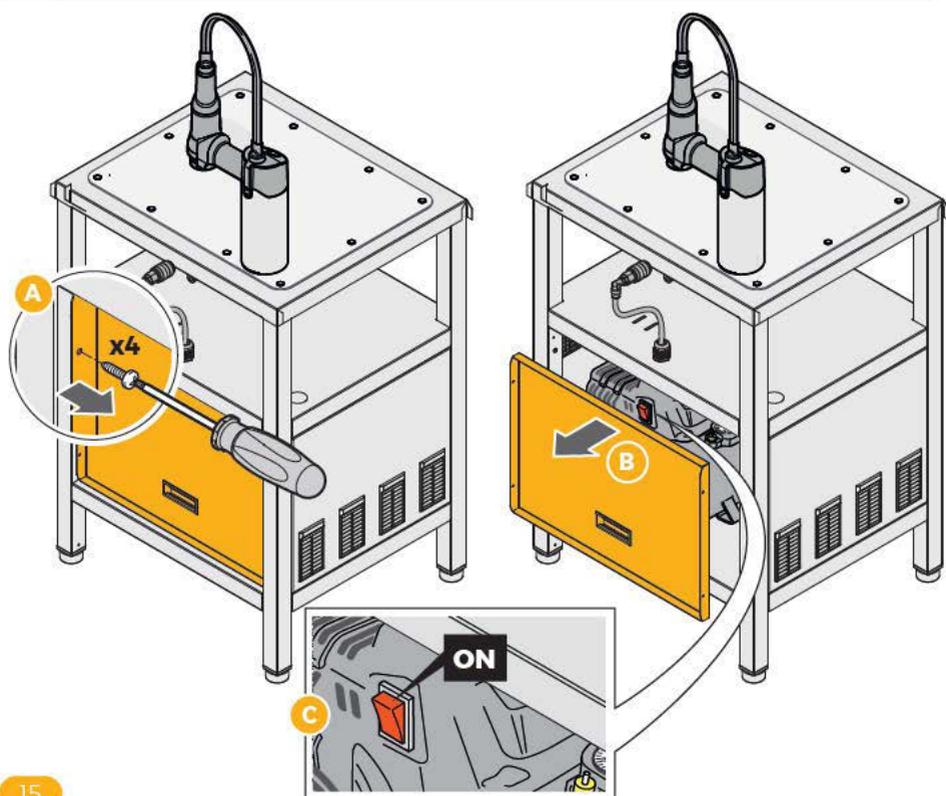
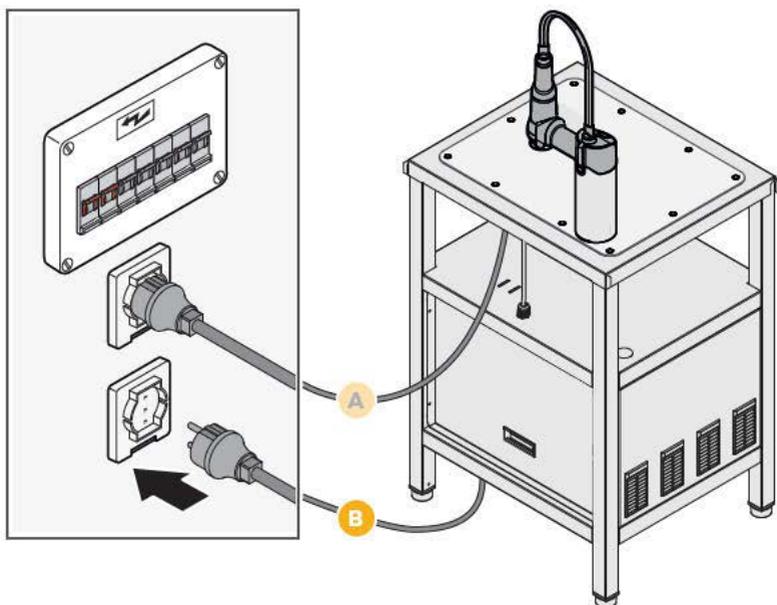
## **Nach dem Anschluss durchzuführende Prüfungen**

Überprüfen Sie, dass:

- die elektrischen Anschlüsse gut festgezogen sind, bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird;
- zum einen keine elektrische Streuung zwischen den Phasen und dem Erdungskabel und zum anderen die elektrische Kontinuität zwischen dem Schaltschrank und dem Erdungskabel des Netzes vorliegen;
- die Versorgungsspannung, wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht von der Nennspannung, die auf dem Datenschild angegeben ist, abweicht. Wenn dem nicht so ist, verkabeln Sie die Phasen unter Beachtung der Daten auf dem Blatt „Technische Daten“ (Power supply), das dem Gerät beiliegt.

## **Anpassung an andere Spannungen**

Bei Spannungs- und Stromversorgungsanforderungen, die von den Standardanforderungen abweichen, schließen Sie das neue Kabel an den IEC320 C14-Stecker auf der Rückseite des Geräts entsprechend dem im Blatt "Technische Daten" angegebenen Spannungsbereich an.



## 16 ► Anschluss an den im UNOX-Unterschrank integrierten Kompressor

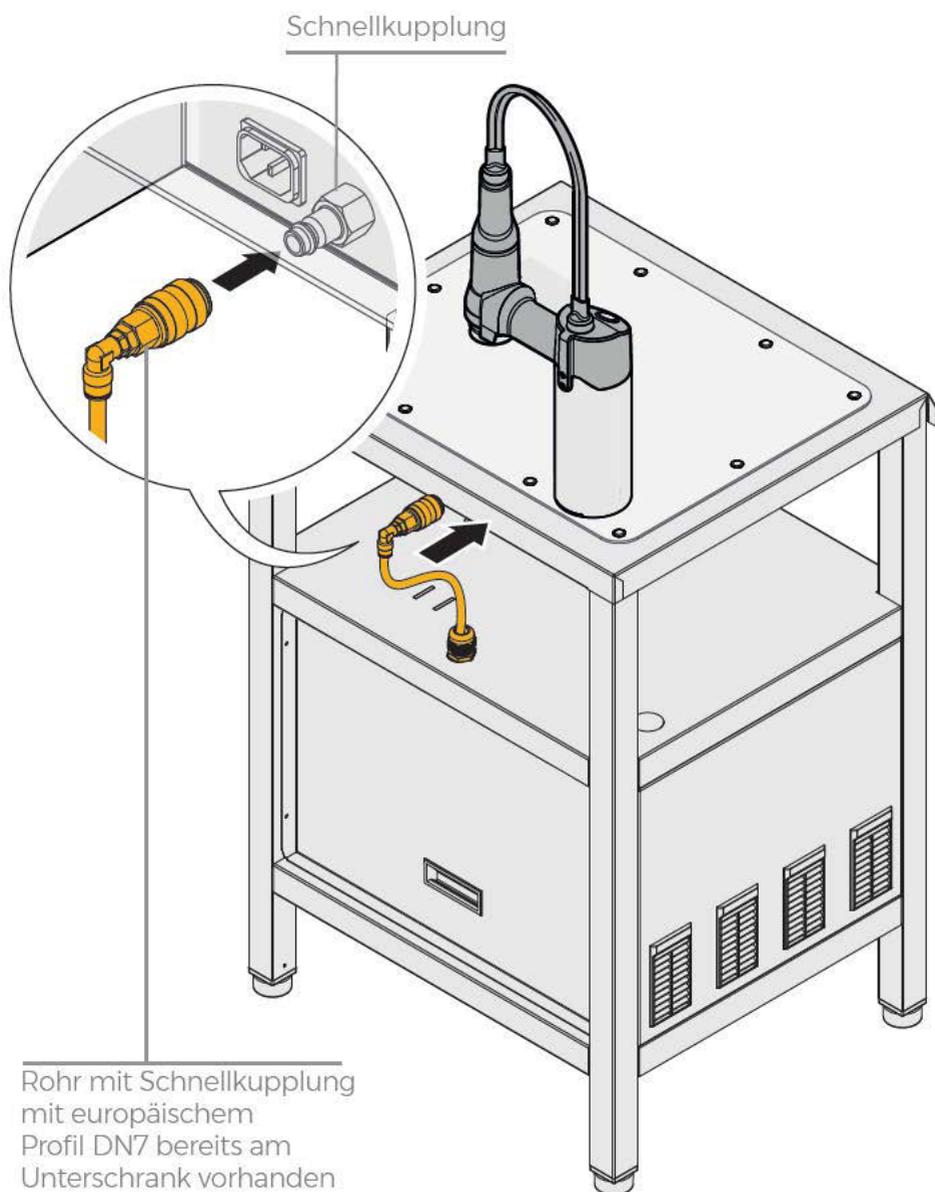
Der Anschluss an den integrierten Kompressor im UNOX-Unterschrank erfolgt durch einfaches Einstecken **des Rohres mit Anschluss DN7** (nicht geliefert), der bereits im Unterschrank ist. Der Anschluss erfolgt durch eine **Schnellkupplung** im Inneren des Geräts. Diese Verbindung reicht aus. Enthält einen Kompressor, der nicht verändert oder angepasst und gemäß der Herstelleranleitung installiert wurde.

⊕ Die den Kompressor betreffenden Unterlagen befinden sich im Inneren der Verpackung des Cabinet XUC144.

### Nach dem Anschluss durchzuführende Prüfungen

Überprüfen Sie, dass es keine Druckverluste oder Entlüftungen zwischen dem Schnellkupplungsstecker und dem Gerät gibt;.

## Integrierter Kompressor (mit UNOX-Unterschrank geliefert)



Rohr mit Schnellkupplung mit europäischem Profil DN7 bereits am Unterschrank vorhanden und bereits im Werk an den internen Kompressor angeschlossen.

# Gebrauch

Allgemeine  
Hinweise **32**

Nutzung des  
Geräts **34**

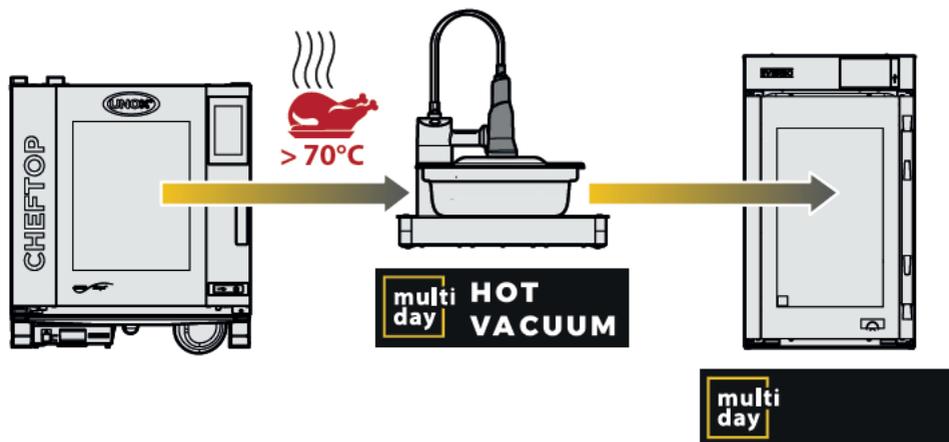
Gebrauch der  
MULTI.DAY App **36**

## ALLGEMEINE HINWEISE

Lebensmittel zu konservieren bedeutet nicht nur, die Lebensmittelsicherheit zu gewährleisten, sondern auch ihre organoleptischen, olfaktorischen und geschmacklichen Eigenschaften so gut wie möglich zu erhalten. Lebensmittel, die mit Luft in Kontakt kommen, sind in der Tat Oxidationsprozessen ausgesetzt, die ihr Aussehen, ihren Geschmack und ihr Aroma zerstören.

Unox hat das Konzept des Vakuums revolutioniert: HOT VACUUM ist das weltweit erste professionelle Vakuumgerät, das in der Lage ist, das Vakuum zu erzeugen **in schalenförmigen Backblechen mit heißem Speisen, auch frisch aus dem Ofen**. (Weitere Informationen finden Sie in der Tabelle auf der folgenden Seite).

Die zu behandelnden Lebensmittel müssen in die Schalen UNOX VACUUM.20 oder VACUUM.40 gelegt und mit dem Deckel VACUUM.LID verschlossen werden. Nur diese Zubehörteile sind in der Lage, eine effektive Leistung und eine ausgezeichnete Haltbarkeit nach der Behandlung im Inneren von EVEREO, dem UNOX-Warmhalter bei Serviertemperatur, zu gewährleisten.



Die in den UNOX-Öfen gegarten Speisen werden sofort in die Schalen VACUUM.20 oder 40 gelegt und mit HOT VACUUM vakuumverpackt, während sie noch sehr heiß sind. Sie werden dann in EVEREO konserviert.

## B | Temperaturtabelle Gebrauch

Speisetemperatur	Haltbarkeit von Lebensmitteln unter Vakuum mit HOT VACUUM
über 70°C	<b>OPTIMAL</b>
70 bis 60 °C	<b>GUT</b>
unter 60°C	<b>NICHT GUT</b> Bei Temperaturen unter 60°C kann HOT VACUUM keine gute Leistung garantieren. Behandelte Lebensmittel werden möglicherweise nicht ordnungsgemäß in Evereo konserviert.

## NUTZUNG DES GERÄTS

17 ▶

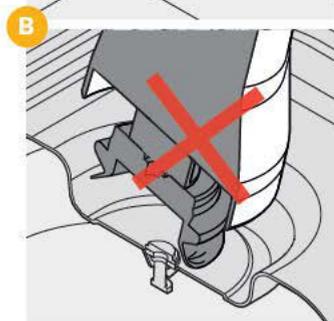
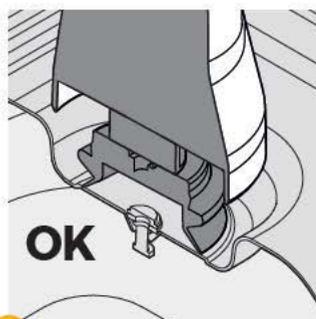
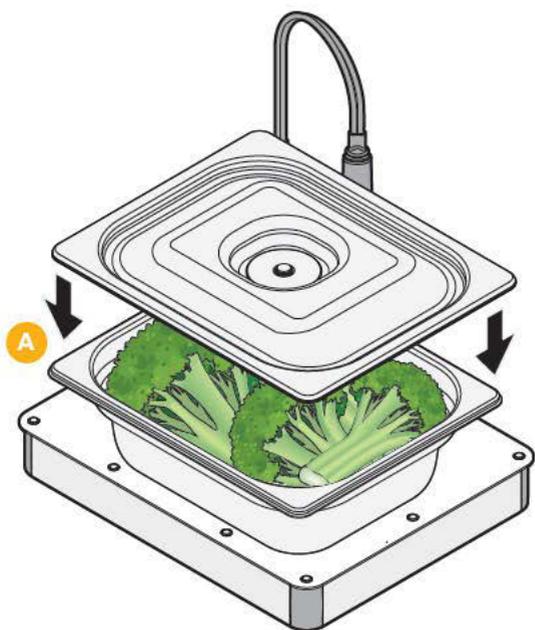
- A** Legen Sie das Backblech VACUUM.20 oder VACUUM.40 auf die Arbeitsfläche und setzen Sie den Deckel VACUUM.LID darauf, wobei Sie darauf achten müssen, dass er gut in das schalenförmige Backblech eingesetzt ist und sich nicht bewegt.
  - B** Nehmen Sie die Hülse und setzen Sie den Saugnapf über das Deckelventil. Der Saugnapf muss das Ventil umfassen, ohne es zu berühren, und auf dem Deckel aufliegen, ohne gequetscht zu werden.
- 18 ▶
- C** Wenn der Saugnapf richtig positioniert ist, drücken Sie die Taste an der Bediensäule, um den Saugzyklus zu starten. Der Vakuumprozess dauert etwa 1 Minute, während der die Signal-LED grün leuchtet und blinkt. Während dieser Zeit muss die Hülse nicht stillgehalten werden, da sie fest mit dem Deckel ist.

Der Vakuumprozess kann auf 3 Arten beendet werden:

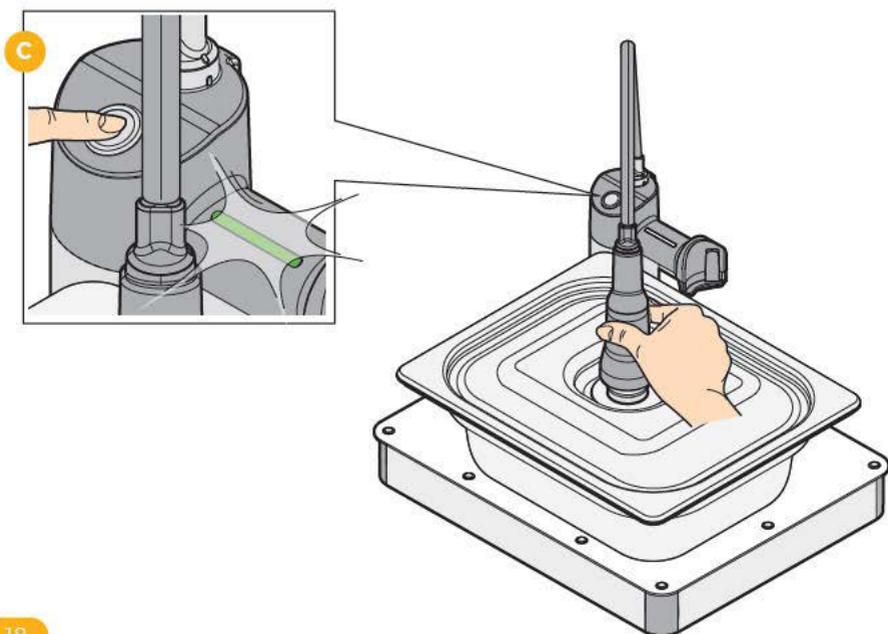
Farbe der Signalisierungs-LED	Bedeutung
Grün* stetig leuchtend	der Vakuumprozess war erfolgreich
Rot* stetig leuchtend	der Vakuumprozess war NICHT erfolgreich: Überprüfen Sie, ob der Deckel gut auf dem schalenförmigen Backblech sitzt und der Saugnapf richtig auf dem Ventil positioniert ist.
Rot* blinkend danach stetig leuchtend und Summer	der Prozess stoppt nach 10 Sekunden: es wird kein Vakuum festgestellt, prüfen Sie, ob der Deckel gut auf dem schalenförmigen Backblech sitzt und ob der Saugnapf richtig auf dem Ventil positioniert ist.

**+** \* Die Farben Rot und Grün können von APP MULTI.Day angepasst werden.

- D** Am Ende des Vakuumprozesses wird die Hülse bis zur weiteren Verwendung wieder auf dem Magnetsitz positioniert.



17



18

## GEBRAUCH DER MULTI.DAY APP



19 ► Über die App können Sie über Ihr Gerät HOT VACUUM alle Vorgänge anzeigen oder herunterladen.

A Laden Sie die MULTI.Day App im App Store oder über Google je nach nach verfügbarem Gerät herunter.



B Folgenden Sie den Anweisungen, um sich mit dem eigenen Gerät HOT VACUUM zu verbinden.

C Suchen Sie das WiFi-Netz, das mit "HOT VACUUM" beginnt und verbinden Sie Ihr Gerät. Das WiFi-Passwort ist: UNOX4456.

+ Während der Verbindung mit dem WiFi-Netz von HOT VACUUM haben Sie keine Internetverbindung.

D Das Gerät wird automatisch konfiguriert und synchronisiert sich mit Datum und Uhrzeit. Dann werden die am angeschlossenen HOT VACUUM durchgeführten Durchgänge heruntergeladen.

E Jetzt ist von der Home der App Folgendes möglich:

- **Anzeigen** der von HOT VACUUM ausgeführten Vorgänge über „Aktivitätenregister“;
- **Herunterladen** des Aktivitätenregisters zum Versand über Mail oder zum Teilen über Nachrichtenapp.

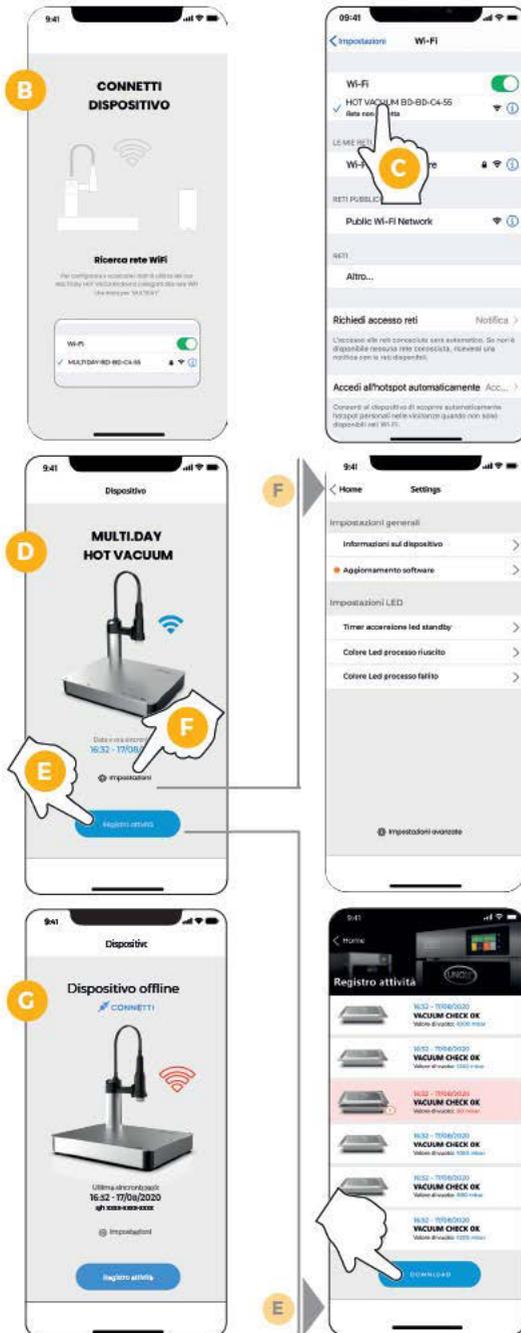
F Im Abschnitt „Einstellungen“ können Feedback-Einstellungen des Geräts personalisiert werden, wie zum Beispiel:

- Den Timer zum Einschalten und Farbwechsel der LED am Zyklusende einstellen;
- nach wie viel Zeit das Gerät in den Stand-by-Modus geht;;
- die LED-Dauer in grüner oder roter Farbe am Zyklusende;

- den Abschnitt Informationen lesen;
- die Software aktualisieren.

⊕ Das Menü „Erweiterte Einstellungen“ ist für Techniker bestimmt und hat einen begrenzten Zugriff.

Ⓒ Wenn die App geschlossen wird, wird die Synchronisierung zwischen Gerät und HOT VACUUM unterbrochen. Zum Zurücksetzen müssen Sie den Anschlussvorgang an das WiFi-Netz wiederholen (Punkte Ⓑ und Ⓒ). Falls nicht, können Sie immer noch die Protokolldaten anzeigen und herunterladen, die beim letzten Anschluss von HOT VACUUM am Gerät gespeichert wurden.



# Wartung

Sicherheitshinweise  
für die Wartung 38

Reinigung 40

Stillstandszeit 42

Verschrottung am  
Lebensende 44

Zertifikate 45

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE WARTUNG



Jegliche ordentlichen Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden:

- nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und die Entladezeit der kapazitiven Komponenten verstrichen ist (einige Minuten);
- wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist;
- in einwandfreier körperlicher und geistiger Verfassung und nach Anlegen der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (z. B. hitzebeständige Gummihandschuhe, Augenschutz, Staubmaske [fakultativ] usw.).

**Reinigen Sie täglich** das Gerät, um das geeignete Hygiene-Niveau zu halten und um zu verhindern, dass Stahl altert oder korrodiert. Zur Reinigung der Komponenten und des Zubehörs Folgendes NICHT verwenden:

- abrasive, scharfe oder spitze Werkzeuge oder Tücher (z. B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
- unter Druck stehendes Strahlwasser oder Wasserdampf;
- reibende oder pulverförmige Reinigungsmittel;

- basische, aggressive, ätzende oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Chlorwasserstoffsäure/Salzsäure oder Schwefelsäure/Ätznatron). Diese Substanzen könnten die Oberflächen der Geräte dauerhaft beschädigen.

 Verwenden Sie diese Substanzen auch nicht zur Reinigung des Unterbaues/Bodens unter dem Geräte: bereits flüchtige Ausströmungen der Verbindungen können Schäden verursachen.

 Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät und verwenden Sie nur feuchte Tücher.

## REINIGUNG

### Außenoberflächen aus Stahl

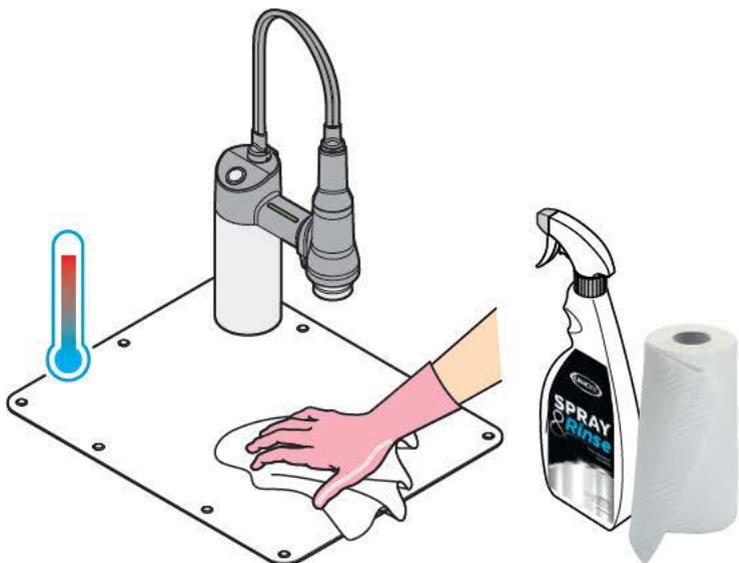
- **20** ▶ Tragen Sie Gummihandschuhe und Schutzbrille und sprühen Sie UNOX-SPRAY&RINSE auf Stahlteile. Sprühen Sie nicht direkt auf den Saugnapf, da er sich mit der Zeit verschlechtern kann.
- Lassen Sie das Reinigungsmittel mindestens 10 Minuten einwirken.
- Entfernen Sie aufgeweichte Rückstände mit einem weichen Schwamm, verwenden Sie keine scheuernden, spitzen oder scharfen Werkzeuge oder Tücher (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Gründlich mit einem feuchten Lappen abspülen, um jegliche Spuren von Reinigungsmitteln zu entfernen, und mit einem sauberen Tuch oder Küchenpapier trocknen.

### Saugnapf

Verwenden Sie ein leicht mit Wasser und Seife angefeuchtetes Tuch. Gründlich mit einem feuchten Lappen abspülen, um jegliche Spuren von Reinigungsmitteln zu entfernen, und mit einem sauberen Tuch oder Küchenpapier trocknen.

### Interne Oberflächen

- **21** ▶
- **A** Die Wanne VACUUM.20 GN1/2 mit einer Höhe von 100 mm mit 1,5 l Wasser und 1 Löffel Spülmittel für Teller spülen, das nicht sehr stark aufschäumt.
- **B** Die Hülse in die Spülmittellösung eintauchen und schräg halten, so dass der Saugnapf ins Wasser eingetaucht ist. Dabei darauf achten, dass der Saugnapf nicht am Boden anhaftet.
- **C** **5 Sekunden** lang den Knopf drücken, um einen **Reinigungszyklus** zu starten. Falls Schaum auftritt, den Vorgang unterbrechen.

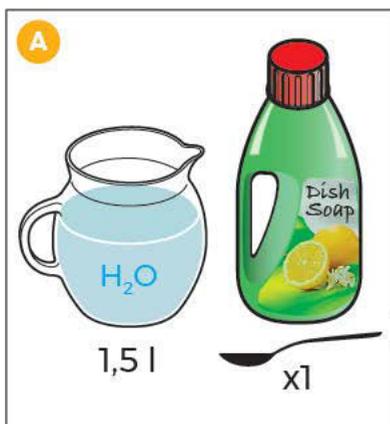
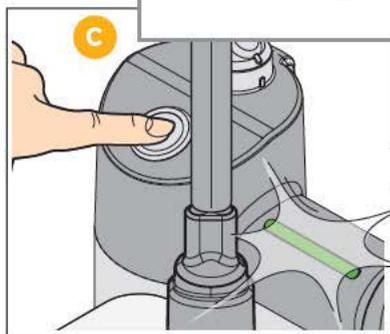


20

durch 5 Sekunden langes Drücken  
startet der Reinigungszyklus

der Saugnapf muss in einem Winkel  
gehalten werden, um zu verhindern,  
dass er den Boden greift

21



VACUUM.20  
GN/2 h. 100

- D** Das Spülmittel in der Wanne gegen 1,5 Liter sauberes Wasser austauschen;
- E** mindestens 2 Abspülzyklen durchführen, indem Sie den Knopf **5 Sekunden** lang zum **Reinigungszyklus** drücken. Nach jedem Abspülzyklus das Wasser wechseln, um das Spülmittel zu entfernen.
- F** Vor dem Gebrauch der Maschine, die Hülse in der Wanne freipositionieren und den Vakuumprozess zum Trocknen starten.

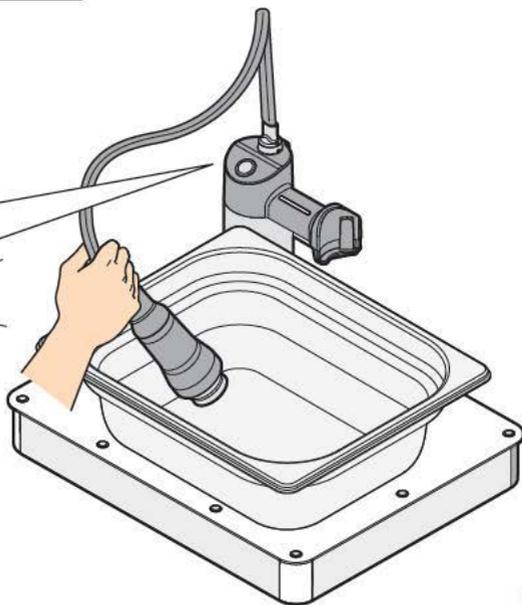
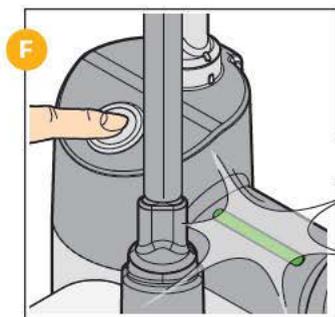
## STILLSTANDSZEIT

Während der Stillstandszeit kontrollieren Sie, dass die folgenden Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt wurden:

- das Gerät vom Stromnetz trennen;
- möglichst alle Stahloberflächen mit einem weichen Tuch abwischen, das mit Vaselineöl angefeuchtet wurde;

Beim ersten erneuten Gebrauch:

- Das Gerät und das Zubehör akkurat reinigen (siehe Seite **40**);
- das Strom- und Wasserversorgungsgerät anschließen;
- kontrollieren Sie das Gerät erst, bevor Sie es verwenden.



## VERSCHROTTUNG AM LEBENSENDE

Gemäß des Art. 13 des italienischen Dekrets, Nr. 49 aus 2014 „Umsetzung der Elektronikschrott-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten“



Die Marke für den Container mit Balkencode-Kennzeichnung, die das Produkt angibt, wurde am 13. August 2005 auf den

Markt gebracht und weist darauf hin, dass am Lebensende das Gerät nicht normal, sondern separat entsorgt werden muss. Alle Geräte bestehen zu mehr als 90 % des Gewichtes aus recycelbaren Metallen (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktes Blech, Bronze, usw.). Machen Sie das Gerät für die Verschrottung nicht gebrauchsfähig. Entfernen Sie dazu das Stromkabel und jede Schließvorrichtung der Räume oder Vertiefungen (wo vorhanden). Am Lebensende des Gerätes muss darauf geachtet werden, Negativeinflüsse auf die Umwelt zu verhindern und die Effizienz der Nutzung der Ressourcen zu steigern. Dabei gilt das Prinzip „Wer verschmutzt, zahlt“, die Prävention, die Vorbereitung zur Wiederverwendung, das Recyceln oder die Wiederverwertung. Es wird daran erinnert, dass das wilde oder falsche Entsorgen des Produktes zu vorgesehenen Sanktionen gemäß der Gesetzgebung führt.

### Informationen zur Entsorgung in Italien

In Italien müssen elektrische und elektronische Altgeräte bei den folgenden Stellen angegeben werden:

- Sammelzentren (auch ökologische Inseln oder Plattformen genannt)
- beim Händler, bei dem ein neues Gerät erworben wird; die Entsorgung ist kostenlos (Austausch alt gegen neu).

Informationen zur Entsorgung in Ländern der Europäischen Union  
Die europäische Elektronikschrott-Richtlinie wird in jeder Nation anders umgesetzt. Es gilt jedoch, dass diese Geräte bei den lokalen zuständigen Behörden oder bei befugten Händlern richtig entsorgt werden.

## ZERTIFIKATE

EU-Konformitätserklärung für elektrische Geräte

Hersteller: UNOX S.p.A.

Adresse: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Padova, Italien

Der Hersteller erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt  
MULTI.Day HOT VACUUM

der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den folgenden Normen  
entspricht:

EN 60335-1: 2014 + A1:2014

der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit EMV 2014/30/EG  
und den folgenden Normen entspricht:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007

Der Hersteller hält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederzeit Veränderungen zur Verbesserung der Geräte oder des Zubehörs vornehmen. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieser Anleitung ist ohne Zustimmung des Herstellers verboten. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und lediglich unverbindliche Angaben. Im Falle von Streitigkeiten gilt die Anleitung in ihrer Originalsprache Italienisch. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Übersetzungs-/Interpretationsfehler.





INVENTIVE SIMPLIFICATION

## EUROPE

### IT - ITALIA UNOX S.p.a

E-mail: info@unox.it  
Tel: +39 049 8657511

### GB - UNITED KINGDOM UNOX UK Ltd.

E-mail: info@unoxuk.com  
Tel: +44 1252 851 522

### CZ - ČESKÁ REPUBLIKA UNOX DISTRIBUTION s.r.o.

E-mail: info.cz@unox.com  
Tel: +420 241 940 000

### BG - БЪЛГАРИЯ UNOX BULGARIA

E-mail: info.bg@unox.com  
Tel: +359 2 419 05 00

### NL - NETHERLANDS UNOX NETHERLANDS B.V.

E-mail: info.nl@unox.com  
Tel: +31 6 27 21 14 10

### DE - DEUTSCHLAND UNOX DEUTSCHLAND GMBH

E-mail: info.de@unox.com  
Tel: +49 2951 98760

### IE - IRELAND UNOX IRELAND

E-mail: info.ie@unox.com  
Tel: +353 (0) 87 32 23 218

### HR - HRVATSKA UNOX CROATIA

E-mail: narudzbe@unox.com  
Tel: +39 049 86 57 538

### AT - ÖSTERREICH UNOX ÖSTERREICH GMBH

E-mail: info.de@unox.com  
Tel: +43 800 880 963

### PL - POLSKA Unox Polska Sp. z o.o.

E-mail: info.pl@unox.com  
Tel: +48 665 232 000

### FR - FRANCE, BELGIUM & LUXEMBOURG UNOX FRANCE s.a.s.

E-mail: info.fr@unox.com  
Tel: +33 4 78 17 35 39

### ES - ESPAÑA UNOX PROFESIONAL ESPAÑA S.L.

E-mail: info.es@unox.com  
Tel: +34 900 82 89 43

### TR - TÜRKİYE - UNOX TURKEY Profesyonel mutfak ekipmanları endüstri ve ticaret limited şirketi

E-mail: info.tr@unox.com  
Tel: +90 530 176 62 03

### RU - РОССИЯ, ПРИВАЛТИКА И СТРАНЫ СНГ UNOX РОССИЯ

E-mail: info.ru@unox.com  
Tel: +7 (499) 702 - 00 - 14

### SC - SCANDINAVIAN COUNTRIES UNOX SCANDINAVIA AB

E-mail: info.se@unox.com  
Tel: +46(0)790 75 63 64

### PT - PORTUGAL UNOX PORTUGAL

E-mail: info.pt@unox.com  
Tel: +351 918 228 787

## AMERICA

### US - U.S.A. & CANADA UNOX Inc.

E-mail: info.usa@unox.com  
Tel: +1 800 489 8669

### AR - ARGENTINA UNOX ARGENTINA

E-mail: info.ar@unox.com  
Tel: +54 911 37 58 43 46

### CO - COLOMBIA UNOX COLOMBIA

E-mail: info.co@unox.com  
Tel: +57 350 65 88 204

### BR - UNOX BRASIL SERVICOS LTDA.

E-mail: info.br@unox.com  
Tel: +55 11 98717-8201

### MX - MEXICO UNOX MEXICO, S. DE R.L. DE C.V.

E-mail: info.mx@unox.com  
Tel: +52 55 8116-7720

## ASIA, OCEANIA & AFRICA

### ZA - SOUTH AFRICA UNOX SOUTH AFRICA

E-mail: info.south.africa@unox.com  
Tel: +27 845 05 52 35

### PH - PHILIPPINES UNOX PHILIPPINES

E-mail: info.asia.philippines@unox.com  
Tel: +63 9175108084

### AU - AUSTRALIA UNOX AUSTRALIA PTY Ltd.

E-mail: info@unoxaustralia.com.au  
Tel: +61 3 9876 0803

### UZ - UZBEKISTAN UNOX PRO LLC

E-mail: info.uz@unox.com  
Tel: +998 90 370 90 10

### KR - 대한민국 UNOX KOREA CO. Ltd.

이메일: info.asia@unox.com  
전화: +82 2 69410351

### AC - OTHER ASIAN COUNTRIES UNOX (ASIA) SDN. BHD

E-mail: info.asia@unox.com  
Tel: +603-58797700

### TW - TAIWAN, HONG KONG & MACAU UNOX TAIWAN

E-mail: info.tw@unox.com  
Tel: +886 928 250 536

### MY - MALAYSIA & SINGAPORE UNOX (ASIA) SDN. BHD

E-mail: info.asia@unox.com  
Tel: +603-58797700

### CN - 中华人民共和国 UNOX TRADING (SHANGAI) Ltd. CO.

电子邮件: info.asia@unox.com  
电话: +603-58797700

### NZ - NEW ZEALAND UNOX NEW ZEALAND Ltd.

E-mail: info@unox.co.nz  
Tel: +64 (0) 800 76 0803

### AE - U.A.E. UNOX MIDDLE EAST DMCC

E-mail: info.uae@unox.com  
Tel: +971 4 554 2146

### ID - INDONESIA UNOX INDONESIA

E-mail: info.asia@unox.com  
Tel: +62 81908852999

unox.com



L11701A0

All images used are for illustrative purposes only.  
All features indicated in this catalogue may be subject to change and could be updated without notice.